

"FRUSOL"

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MARI-NOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE SU-JETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA, COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

G. FORMIGUERA: GRAN VIA DIAGONAL, 339 BARCELONA.

"DUSOL"

MARCA REGISTRADA

(EPSOM'S SALT)

PURGAYTE ENERGICO Y ECONÓMICO VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE UNA DOSIS CADA UNA.

G. FORMIGUERA

ARGUELLES, 339
BARCELONA.

Café Hestantant

SANTA ISABELI

Cale fémez de la Seria

a donde se ka trasladado

DON MANUEL GARCIA

Se sirve el cubierto a 30 y a 40 dures y a la carta.

Servicio esmerado.

EXQUISITOS VINOS DE MARCA,

THE SECTION OF THE SE

JULIO FONSECA

Importación,

Exportación,

Comisiones,

Consignaciones,

Representaciones.

-Puerto de la Luz-

Gran Canaria

Raimonlan.net

Factoria de Joaquin Rodriguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su HACIENDA MONTSERRAT Calle Reina Victoria Eugenia, nº, 16. SANTA ISABEL Feruando Poo

MAXIMILIANO C. JONES

Sta Isabel - San Carlos Fernando Poó

Importador de artículos nacionales y extianjeros

Exportador de frutos del Pais y Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y acreditadas de la Isla Fernandiana.

FACTORIA

—JAIME ASTURGÓ—

Importador de generos Españoles y extrangeros.

Exportador de productos del Pais.

Dirección en Fernando Póo,

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

Dirección en Barcelana.

FACTORÍA GUINEA ESPAÑOLA

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

=FERNANDO PÓO=

VENTA DE TODA CLASE DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra-Venta de Cacaos

y otros artículos coloniales.

ENCARGOS A COMISIÓN

Calle del Sacramento-Santa Isabel

y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

Sebastián

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».-San Carlos.

productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefonica-SEBTOR.-

NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

Consignatario Cacao, cafè y otros

Calle San Agustin, 6 principal.

B. ROIG

AVISA AL PUBLICO

OUE CIERRA LA FACTORIA DE

SANTA ISABEL

Y QUE LIQUIDA TODAS SUS

EXISTENCIAS

AL PRECIO DE COSTE



MANUEL POMBO

Desea adquirir finca de cacao de 20 hectàreas en adelante en buen estado;

Por arriendo o compra-venta

Para informes dirigirse al domicilio del interesado CASA KINDANONGO – Santa Isabel.

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegràfica: TRAVAL Clave: A.B. C. 5°. Edición.

RAFAEL CASAL SANCHEZ

Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino
Santa Isabel Banapá

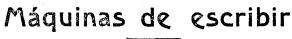
Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detalle en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en gèneros negros garantizando su color sòlido.

Se remiten muestras al menor aviso.





THE COMPANY,
Gran Rapids.
(Michigan)

PANY. PORTYPEWRITERS

Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española **PEREZ Y MORA** SANTA ISABEL (Fernando Póo) BATA (Guinea Continental)

Casas en Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)

Direccón telegráfica PEMORAClave. A. B. C. 5°. Edición.

Servicios de la Compañía Trasatlàntica

Linca de Cuba, Mèjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gión el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veraciuz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

Linca de Inches Aires

Servicio mensual saliendo de Parcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cadiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buencs Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Euenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Linea de Neu-York, (ula, Wêjico.

Servicio mensual saliendo de l'arcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 20 para New-York, Habana y Veracruz. Ecgreso de Veracruz el 27 y de Habana el 20 de cada mes con escala en New-York.

Linea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Parcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Hahana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curação, Puerto Cabello, La Cuayra, Juerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Linea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las-Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalasde Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Linca Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigopara Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regresc desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Tras atlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Linea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos les vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Tambien se admite carga y se expiden pasajes paratodos los Puertos del mundo, servidos por lineas regulares

BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y tambien contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Beras de Caja: De 8 a 11 y 20, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 20; menos los Sábados
-Se cierra los Demingos.-

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET, LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandría y Cairo (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagàn, Marrakesh, Saffi y Tánger, y en todos los Puertos del Africa Occidental.— Corresponsales en todas las partes del Mundo.

CAJA DE AHORROS. - 3 % Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso, terminando de devengar intereses el último dia del mes anterior al de ser retirados los fondos.

DIRECCION.—BASILE

"La Guinea Española"

ADMINISTRACION.-BANAPA

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES. - CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION - PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española Un año 8 pesetas
Seis meses 4 ,,
Fuera de la Colonia. Un año 5 ,
Seis meses 5 ,,
Certificada 15 ,,
N°. suelto O'5O cts; N°. atrasado UNA Peseta.



PARA PRECIOS DE ANUNCIOS ESQUELAS Y COMUNICADOS

por tiempos convencionales, lo mismo que para los abonos y reclamaciones dirigirse a la Administración de BANAPA.

> Para suscripciones, a cada una de las Misiones de nuestros Territorios.

Sumario: TEXTO—Epilogando una obra Colonial.—Efemerides de Fernando Póo.—Religiosas. La Conmemoración de los Fieles Difuntos.—Santoral.—Estudios Coloniales.—Los Bubis.—Historia Contemporánea.—Noticias de la Colonia.—Santa Isabel.—CUBIERTAS—Anuncios.

Epilogando una obra Colonial

Con la marcha del "Ciudad de Càdiz" que zarpó para la Península el 26 de Octubre, puede darse por terminada la obra de la desinternación de los numerosos elementos asi civiles como militares de la antigua Colonia alemana del Kámerun; sólo restan de aquellas grandes masas de internados, 619 indígenas del campamento de Bokoko, más ochenta que quedaràn allì esperando a Atángana para regresar con él, a sus antiguos lares.

Quien hace unos meses nada más, contempló aquellos campamentos, ordenados, modelos de limpieza, y simetría encantadora, pletóricos de vida. movimiento y alegre bullicio de aquellas multitudes, quienes en un país extraño, merced al exquisito trato que se les ha prodigado, sentian las blanduras del cielo que les vió nacer, y contempla hoy aquello que fué la agitación de la vida, imperando silenciosa la esfinge del abandono y del desorden, semejando todo aquel conjunto un inmenso matorral, o siendo en la actualidad lo que fué, una finca en vispera de chapear, siente que los escaletrios de un hondo sentimiento de tristeza invade el espíritu del observador, quien al comparar el hoy con el ayer, recuerda aquella tan traída estrofa del autor de las "Ruinas de Itálica".

Estos, Fabio, ¡ay. dolor! que ves ahora Campos de soledad, mustio collado, Fueron un tiempo Itálica famosa;

La internación pues, ha pasado a la historia; vista en todo su conjunto no titubearemos en calificarla de obra grandiosa que ha contribuído poderosamente a vulgarizar el conocímiento de nuestras cosas.

Que pudiera haberse hecho más no cabe duda; cúlpese, sin embargo, a la prensa de allá, poco menos que lega en asuntos coloniales de interés patrio, que no puedan servir de explotación a la política

menuda del día y que tan escasa atención ha interesado a nuestros asuntos de Guinea.

En sus columnas debiéranse haber servido informaciones coloniales, más en número, bien estudiadas y palpitantes de entusiasmo africanista, encauzadas a empujar seriamente la opinión colonial hacia unos territorios, valiosos, que nada tienen de mortíferos, (¡ya nos da asco esta palabreja...!), y sí son un venero de riqueza patria, como lo confiesan ingenuamente cuantos pisan, aun que no sea más que por cuatro días, este hermoso pedazo de feraz tierra africana. Dígase lo que se quiera, es lo cierto, que no se ha hecho justicia a esa obra colonial.

En nuestro número anterior, nues tro compañero de redacción, el P. Juan Mercader, publicó en su Crónica, impresiones valiosas sobre esa obra colonial que se registrará en nuestra historia con el nombre de la" Internación". Hoy nos proponemos completar aquellas ligeras notas de la quincena, con preciosos datos, de cuya veracidad podemos garantira nuestro benèvolo público.

Esos datos, que evidencian una labor seria y altamente humanitaria desarrollada por el Gobierno Colonial en el lapso de varios años, son un argumento de unestra cultura patria y un rotundo meatís contra los que, imbéciles, nos creían incapacitados para actuar en la magna obra de la dirección de la política europea en Africa.

La desinternación se ha llevado a cabo por los vapores españoles de la Compañía Trasatlántica, Ciudad de Cádiz y San Carlos, y por el intercolonial, "Antonico" y con suma rapidez. Lejos de registrarse incidente alguno desagradable, ha reinado un orden tan admirable, que como hemos leido en la prensa de allá, ello ha contribuido a facilitar al Gobierno Colonial francés de Kámerun el hacerse car

go al momento de tan numeroso contingente de indígenas repatriados.

De los Campamentos de internados en Santa Isabel se han repatriado con el "Ciudad de Cádiz" y el "San Carlos" el siguiente personal:

5.637 Soldados 4.031 Mujeres 966 Niños 1.109 Boys

11.743 repatriados mili-Total

tares que han conducido 30. 100 bultos de sus bagajes, con 653 animales entre gallinas, patos, perros y gatos.

Refugiados civiles-de Bokoko. 105 Jefes 1.431 Hombres Mujeres 703 Niños 227

Total

Refugiados civiles repatriados de Santa Isabel desde Julio de 1919 hasta hoy.

2.466

Hombres 3.285 Mujeres 213 63 Niños 3.561 Total

Suma de refugiados civiles repatriados

2.466 De Bakoko De Santa Isabel 3.561 6.027 Total

El número de bultos llevados por los refugiados civiles de Bokoko ha sido el de 10.637.

El número de cerdos, ovejas, cabras, gallinas, pa-1.729 tos, perros, gatos.

Suma de Repatriados

Jefes Hombres 10,353 Mujeres 4,947 Niños 1.256 Boys 1,109 Total 17,770

De todos estos repatriados al Kâmerun son: Repatriados militares 11,743

6,027 Repatriados civiles

Total 17,770

Total de bultos entre repatriados civiles y militares 40.737.

Número total de animales llevados a su tierra

entre unos y otros 2382.

Dinero en metálico distribuido a los internados por nuestro Gobierno General, unos 18,000,000 de pesetas, más que menos, con los que se ha beneficiado en su mayor parte el Comercio de la Colonia, principalmente el de Sta Isabel y S. Carlos.

Nosotros, al igual que nuestro público, apreciamos la valía de estos datos, y sentimos una grata satisfacción en consignarlos en nuestra Revista para perpetuar en sus paginas esa obra de civismo, de cultura y de esplendidez patria, llevada a cabo por nuestro Gobierno en estos años de infortunio mundial.

Orgulloso puede estar de esa obra el Gobierno General de la Colonia, que puede llamar suya, y ha de servirle, en medio del recuerdo de los trabajos sufridos en ella, de una satisfacción inmensa, el saber, que miles de corazones al recordar agradecidos las bondades y caballerosidad de nuestra querida Madre España, evocarán tambien con gratitud y bendecirán a la vez el nombre de D. Angel Barrera y Luyando, Gobernador General de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea, que en días azarosos, amargos y de grandes temores, fuè para ellos apacible sombra de tranquilidad, el paño de lágrimas y el áncora de su salvación.

Ruiaz.

EFEMÉRIDES DE FERNANDO PÓO

-AÑO 1863-

.....Los trabajos públicos adelantan mucho. Se han abierto caminos, limpiado otros y establecido peones camineros para su conservación (estos de la clase de los emancipados;) el Gobierno de la colonia atiende a las más pequeñas necesidades; se han construído talleres de carpintería y de aserrar maderas para que los soldados de aquella compañía que ejercen tal oficio no sufran los rigores de este sol abrasador.

Tambièn se proyectan unas nuevas construcciones pendientes de la aprobación del gobierno, entre otras la edificación de un Hospital de fábrica que reunirá las mejores condiciones que son posibles en aquel país.

El Jefe de la Colonia no abadona el pensamiento de desarrollar el cultivo del algodon, el cafe y el cacao productos todos que se darán abundantemente en aquella isla y cuyo plantio en grande escala empezará en breve, pues se terminaban ya los importantes estudios y preparativos que al efecto se estaban haciendo.

Se ha terminado la construcción de la primera fuente llamada vulgarmente por los habitantes la fuente del Gobernador. Se halla situada en la pequeña bahía de los almacenes a orillas del rìo Cónsul que desemboca en el mar, próximo al paraje donde se ha levantado dicha fuente, sitio que envidiaría mas de un madrileño, de frondosa y alegre vegetación y donde nacen las flores a millares sin el auxilio de la mano del hombre. Esta fuente ha llenado de satisfacción a aquellos habitantes que antes se veían obligados a recoger el agua sucia y salobre, cuando la marea estaba alta y siempre de difícil acceso porque el manantial de donde brotaba estaba rodeado de malezas y en un terreno pantanoso; y últimamente la expedición que habia emprendido el Governodor de la Colonia acompañado de los empleados más necesarios tenía por objeto fundar en la colina que rodea al pico de Santa Isabel a una altura suficente sobre el nivel del mar un establecimiento de aclimatación y convalecencia para el europeo.

De "Panorama Universal,, num. 173, 1 de Marzo

de 1863.

RELIGIOSAS

LA CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS.

Expresión excelsa de soberano influjo y consoladora manifestación de amor el más tierno, ardoroso y sublimado es el solemne homenaje que la Reilgión Católica dedica el dia de la Conmemoración de los Fieles Difuntos, a aquellos de sus hijos que han traspasado ya la región de esta delezciable vida.

Ese dia animado por la fe es el dia de la esperanza "creo que mi Redentor vive y de la tierra he de resucitar,, (Job); es la aproximación de los dos mundos; aunque entre el cielo y el Purgatorio medie un grande espacio, no obstante para el amor cristiano es tan breve que ya la santa Iglesia nos lo muestra en su liturgia, cuando empalma por decirlo asi, los himnos de triunfo de la Fiesta de Todos los Santos con el solemne concierto de súplicas y gemidos, que a la memoria y alivio de las almas que pasaron de esta vida, dedica como Madre solícita el dia llamado por antonomasia de los Fieles Difuntos. A la fiesta, pues, de los que gloriosamente viven, signe la fiesta de los muertos, que viven no obstante, porque murieron en el Señor: Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor.

En el Camposanto, campo de paz y de esperanza, al amparo de la santa cruz, que bajo sus brazos extendidos los cobija, yacen sus cuerpos durmiendo el sueño de la muerte, hasta el dia de la resurrección general; pero sus almas inmortales viven y están unidas con nosotros con ese lazo dulcísimo de la oración.

El Catolicismo, que es la Religión del sentimiento y del corazón nos invita en ese día de Difuntos a confundir en una sola plegaria el recuerdo de tantos hermanos nuestros que pisaron la tierra que nosotros pisamos, y que miraron un día ese sol que aún hoy nos alumbra y que como nosotros, vivieron, amaron, lucharon y sucumbieron: Roguemos por ellos.

Siempre se ha rogado por los Difuntos en la Iglesia Católica y ese hermoso sentimiento de piedad para con las almas detenidas en el Purgatorio lo encontramos basado en la Sagradas Escrituras, en la Tradición y en la práctica constante de la Religión Católica, "Santa y saludable es la idea de orar por los difuntos para que sean absueltos de sus pecados,, (Il Macab. XII—46).

El Santo Concilio de Trento en la sesión 25, dice "La Iglesia Catòlica, inspirada por el Espírtu Santo, fundada en las Sagradas Escrituras, y en la antigua Tradición de los Padres, enseña la existencia del Purgatorio y que las almas, allí detenidas son ayudadas con los sufragios de los fieles principalmente con el aceptable sacrificio del altar.,

La oración por los difuntos la encontramos así entre los antiguos judios, como entre los primeros cristianos.

En las Catacumbas se encuentran numerosísimas inscripciones fúnebres de este tenor: "Rogad por el alma de . . . ; Ofreced oraciones por el alma,

de ...; Acordaos de mì ...; Rogad por mí ...'
Tertuliano, en el siglo III, y otros Padres más antíguos hablan de ella como de un caso corriente de su tiempo: "Oblationes pro defunctis annua die fucimus" dice Tertuliano. En el siglo IV entre los errores condenados de Arrio sué el de desacreditar la oración por los difuntos.

S. Agustín, entre otros muchos testimonios asegura: "No hay que dudar que con las oraciones de la santa Iglesia, con el santo sacrificio y con limosnas se ayuda a los difuntos para que el Señor haga misericordia con ellos. "Asì otros muchos santos Padres.

En el siglo X se comenzó a consagrar un dia determinado del año para rogar a Dios por todos los fieles Difuntos.

El impulso para introducido en el rito eclesiástico partió del celebérrimo Monasterio benedictino de Cluny cuyo abad San Odilón, dió en 998 un Decreto en que se establecía que todos los monasterios de Cluny el día 1º. de Noviembre, despuès del Oficio de Vísperas, doblaran las campanas y a continuación se cantará el oficio de Dituntos

Al día siguiente todos los sacerdotes de sus monasterios debían aplicar la santa Misa por los fieles Difuntos, Con este Decreto nada nuevo hizo San Odilòn sino es señalar día fijo y formular el rito para la Conmemoración de todos los Fieles Difuntos, pues por lo demàs siempre en la Iglesia de Dios se orò y se acostumbro a ofrecer el santo sacrificio de la Misa por todos los fieles difuntos. El Decreto de S. Odilón dió ocasión a la santa Iglesia para instituir una fiesta de carácter general y de precepto por lo que al oficio se refiere, de suerte que siendo antes particular en la orden cluniacense, se hizo después universal, extendièndola la santa Iglesia a todos sus hijos.

Todo en la liturgia del dia respira compasión, misericordia, profundos sentimientos de humildad y dolor; pero todo rodeado y esclarecido con las resplandores de la luz eterna.

"Requiem æternam dona eis Domine" Dadles, Señor, el eterno descanso; "Et lux perpetua luceateis,": Y que la luz inextinguible brille para ellos. «Requiescant in pace. Amen» Descansen en paz. Así sea. Esta sea la plegaria que depositemos sobre las tumbas de nuestros difuntos hermanos en la fe.

Ayudémoslos con oraciones, indulgencias, con limosnas, con obras buenas; pero sobre todo con el santo sacrificio de la Misa, el cual obra por su propio valor, independientemente de la virtud del sacerdote y de los presentes, porque en él Cristo es el principal sacerdote que lo ofrece.

No con líorar sino con la oración y la limosna se aprovecha a los difuntos: haced por ellos lo que harían, si volviesen a este mundo. Dios aplicarà a aquellas almas el fruto de vuestras buenas obras, como si ellas mismas las hubieran hecho: así habla San Juan Crisóstomo.

El cubrir el féretro con innumerables coronas, de nada vale para el alma: es menester sigan las buenas obras.

Tampoco son de ninguna utilidad para el difunto los aparatos túnebres, ni los vesticos de luto, ni el llevar una cinta negra en el brazo o en el sombrero, si a esas muestras exteriores de sentimiento no acompañan la oración y sufragios por los difuntos. Esas son las únicas vias de comunicación entre los que todavía peregrinamos en este valle de lágrimas, y los que han traspasado ya los umbrales de la eternidad.

Ruiaz

SANTORAL NOVIEMBRE

- II Mar.—s. Martín, obispo y confesor; santa Ernestina, vg.
- 12 Mier.—ss. Rufo, ob.; Diego de Alcalá, cf; E-miliano o Mil án de la Cogulla. ab.
- 13 Juev.—ss. Nicolás, pp. y cf., Engenio, arzobispo Probo y Paulino mrs.

14 Vier.—ss. Rufo; Lorenzo, obispo; sta. Veneranda, vda y mr.

Cuarto menguante, en Leo

- 15 Sàb.—ss. Eugenio, arz. y mr; Leopoldo, marqués de Austria.
- 16 Dom. XXIII después de Pentecostés.—santos Rufino, Marcelo y otros mrs.
- 17 Lun —s. Gregorio Taumaturgo, obispo; santa Victoria, vg.
- 18 Mar. ss. Roman, mr. Odón, abad de Cluny.
- 19 Mier—Santa ISABEL de Hungria, PATRONA de Santa Isabel de Fernando Poó.
- 20 Juev.—ss. Félix, de Valois, cf. y fd.; Edmundo Rey, mr.
- 21 Viet—La Presentación de Ntra. Señora.
- 22 Sáb.— Sta. Cecilia vg. mr. s. Filemòn, mr. .

 Luna nueva, en Escorpio
- 23 Dom. XXIV después de Pentecostés—san Clemente, pp. y mr.: sta. Lucrecia. vg. y mr.
- 24 Lun.—s. Juan de la Cruz, cf. y fd; santas Flora, Maria y Fermina, vgs. y mrs.
- 25 Mar.—ss. Gonzalo, ob.; García ab.; Moisés, pbro. y mr.

Estudios Coloniales LOS BUBIS

XXIII

El Ñame y la Malanga

El cultivo del name es el más importante é interesante de la agricultura bubi, por cuanto es su principal alimento. En él toman parte todos sin distinción de edades sexos y clases. Nadie ignora que el name en la isla es planta anual, que la mayor parte del año ocupa la tierra y que requiere numerosos y variados trabajos y cuidados su cultivo, en lo cual muestra el bubi una diligencia, destreza y maña muy singulares.

Los trabajos preparativos de la plantación acostumbran comenzarlos tan pronto como asoma la estación seca, que es a mediados de Noviembre.

Es de notar ante todo que como el bubi de antaño tenía terreno de sobras para sus plantaciones, pocas eran sus necesidades y además carecía de abonos para mejorar la tierra, todos los años mudaba su plantación de lugar dejando el otro terreno en barbeche o abandonado.

Para la preparación del terreno lo primero que hace es chapear o desbrozarlo (rijotcha) luego lo barre todo (rubori) dejándolo limpio como una plaza, amontonando toda la broza para quemarla (ritchoho) y haciendo la selección de las cañas buenas y enteras u otros palos, si no hay caña brava en el lugar, (ribimbira) para fabricar el seto que ha de rodear toda la plantación.

La ley y costumbres bubis obligan a levantar una valla o estacada al rededor de la finca de ñames (eberi) para su defensa de los animales asì domésticos como salvajes, y si alguno se atreve a contravenir a esta costumbre, la misma ley le niega el derecho de reclamación y reparación de daños causados, si alguna res ajena le destroza la planta-

tación. Esta ley se funda en otra, que como los bubis no son pastores, sino agricultores, las reses domésticas, cualesquiera que ellas sean, van todo el día libres por donde se les antoje, sin ser vigiladas, y por la noche cada una vuelve a la casa de su dueño.

Construído ya el valladar dan principio al arranque a las raices de las cañas (ribemba u o uja baho). Esta operación la ejecutan tres o cuatro hombres armados de buenos palos, terminados en punta por ambos cabos, llamados i kette, que les sirven como de pico o acada para las labores del campo, formados en triangulo o cuadro clavan profundamente los predichos kette a los tres o cuatro lados de la raíz y haciendo palanca por el otro extremo, arrancan la raíz de cuajo. Quitan la tierra que llevan consigo, las rompen en trozos (roopa) lás colocan en lineas (moapa) poniendolas hacia arriba para que no agarren de nuevo y el sol las mate.

Cada uno de los jefes subalternos de un poblado con todos los pertenecientes a su familia o en algún modo súbditos de el suelen en común llevar a efecto todos los trabajos arriba mencionados, esto es, preparar una mayor o menor extensión de terreno conforme a la plantación que intenten.

Rematado ya el laboreo de preparación y antes de comenzar la plantación de la semilla (mohera, baepa) dividen todo el terreno preparado en parcelas, cogiéndola cada cual mayor o menor según sea mayor o menor el número de semillas que tenga para plantar. En una plantación pór muy grande que sea, es muy facil conocer el número de sus propietarios contando las parcelas en que está di-

vidida, porque en cada parcela las hileras de los names guardan diferente alineación.

Verificada la partición del terreno cada cabeza de familia comienza la plantación de su parcela. Con el loette o azada bubi cavan la tierra, únicamente el lugar que ha de ocupar la semilla, dejàndola muy mullida y esponjosa; luego con la mano remueven la tierra cavada y colocan la semilla.

Los ñames acostumbran plantarlos a la distancia de un metro formando líneas perfectamente paralelas; de forma que al ver algo de lejos en los meses de mayo y junio una plantación de ñames en una ladera, fórmase uno la ilusión de divisar un viñedo.

A la tarea de la plantación sigue el preparar las estacas (betola, metola) en las cuales se han de apoyar los tallos del ñame. Para ello han de ir al vecino bosque a cortarlas, traerlas a la finca y clavarlas en el suelo junto al tallo (rómo) y para que con más facilidad se claven, las hacen terminar en punta.

Clavadas las estacas vense precisados a volver al bosque para proveerse de bejucos de los cuales extraen las cuerdas (epette, mepende) las que atarán de una estaca a otra y en ellas descansarán y se enredarán las ramas de la planta, (o penda, o siela.)

Hecha esta operación cortan ramas de palmera (basala, masala) de donde sacan unos filamentos muy resistentes las que atan por un cabo al tallo del ñame y por otro a la cuerda anterior que va de una estaca a otra (motombia) en los cuales entretejen (ripera, moóra) las ramitas procendentes del tallo de la planta. En estas faenas emplean todá la estación seca (tehokó.)

Aúltimos de junio cavan de nuevo y esponjan la tierra que està junto a la planta (o bembela,) y si desean tener muchos names pequeños, practican con un cuchillo pequeñas incisiones en el bulbo (moena,)enterrado, a la cual operación llaman (richila y ripolela,) y practican la primera cosecha de los names de junio, los que designan con el nombre de biolalo. Llegado este tiempo todos los botukus principales acostumbran celebrar un pequeño banquete, matando algunas cabras mbori e riolalo y comiendo su carne con los primeros names. Desde este momento abandonan enteramente la plantación de los names.

A fines de agosto viene la segunda cosecha a la que dan el nombre de ruta, y finalmente a mediados de Octubre es el arranque o cosecha última y general que indican con los vocablos bajóa. majúa y ripata. La forma o manera de arrancarlos es idêntica a la que tienen para arrancar las raices de las cañas. Para depositar los ñames últimos construyen en el mismo lugar un pequeño cercado, en el cual fabrican un cobertizo para protejerlos de las lluvias. A este cercado le denominan eoppó (N.) eobbó y esila (S.) esapi y knba (SO.) La señal que tienen para conocer cuando los ñames estàn ya maduros es la caída de sus hojas (riosa.)

Puestos ya los ñames en el depósito cercado, los separan según las clases y señalan cuáles reservan para la venta, cuáles para el consumo de la familia (bilo o biole) y cuáles para semilla Kolu.

A los muy grandes y que tienen muchos dedos

(meleo) los cortan (moeta) y los cortados (mamboto) los ponen algunos días al sol parar curar o secar las heridas.

Entre las diversas especies de names que cultivan hay uno muy singular que indican con el nombre de batóa o matóa el cual da por fruto unas patatas ordinarias pendientes de las ramas. La ritóa, aunque en el tallo, en las hojas, en la manera de crecer y enramarse se parece al name común. mas en el modo de producir el fruto, en el tamaño pequeño del fruto y en el sabor y gusto del mismo, manifiéstase claramente no pertenecer al género de los names.

Después de la cosecha del ñame los bubis celebran una gran fiesta de acción de gracias a los espíritus supremos; a esta fiesta dan el nombre de rómó y en ella sacrifican muchas cabras a los espíritus protectores. La mayor y más cèlebre es la que tiene lugar en la corte de jefe supremo de los bubis en las alturas de Riappa. A ella acuden bubis de todos los sitios de la isla; acostumbra durar varios días en los cuales se celebran grandes bailes y otros juegos algo raros para un europeo.

Malanga: El cultivo de la malanga es exclusivo de las mujeres. La suelen plantar por mayo, cuando los ñames están ya crecidos y enramados por las estacas y cuerdas. Las plantan en la misma plantación de los ñames, colocándolas entre ñame y ñame y cuando ya están algo crecidas, remueven la tierra junto al bulbo y las cubren muy bien, amontonando un poco la tierra a la raiz. A esta labor señalan con el nombre de rona.

La arrancan a principios de enero, lo que designan con la palabra ribelo, y una vez arrancada la cubren con las ramas secas del ñame, a lo que apellidan nehókó y la conservan mucho tiempo sin deteriorarse. A la que guardan para el consumo llaman ejem o ehememi y a la que dejan o reservan para semilla denominan moamite.

La malanga bubi cuesta mucho cocerse; ordinadiamente las cuecen en grandes ollas y suelen estar en el fuego nueve o diez horas. Generalmente las comen frias y en tiempo de escasez de ñames. Es comida de gente pobre y baja y los principales de algunas partes no la comen. Las personas que no comen malanga se llaman bosokosoko o mosokosoko.

Mosameanda

SE DESEA ARRENDAR

UNA FINCA DE CACAO

EN PRODUCCION

SE PREFIERE EN SAN CARLOS

PARA INFORMES

FONDA MANUEL GARCIA.

SANTA ISABEL

B. ROIG

A SUS CLIENTES Y AMIGOS (VÉASE ANUNCIO EN 2.ª PLANA.)

Historia Contemporánea.

Si pesimistas eran las impresiones que reflejábamos en nuestra crónica anterior respecto a la situación de Europa en general, en nada hemos de corregir aquel juicio, sino tal vez agravarlo en

todas sus partes.

El hecho de la ocupación de Fiume por el famoso poeta italiano Gabriel d' Anunzio con sus regimientos de voluntarios ha dado un mentís a la eficacia del Tribunal de la Quintuple, pues a sus barhas quedan conculados los más rudimentarios elementos de legalidad, pasando por encima el gran d'Anunzio con un público acto de violencia, llevado a efecto por un prurito de vanidad popular que puede abrir la puerta a incalculables desmanes en el orden internacional.

—El Gobierno italiano no sabe que hacerse ante tal conflicto, porque si se decide a reprobar por completo el acto de d'Anunzio, teme caer en la impopularidad y hacerse odioso al pueblo italiano, que idolatra al aventurero de nueva invención; y si no da a lo menos alguna muestra de no corear los aplausos al idolo del pueblo, presume que será tenido por las Naciones de la Entente como cooperador y aun incitador a la malhadada aventura. Impulsado, pues, por Don Miedo ha reunido el Parlamento y ha propuesto a la càmara popular que diga por lo que se decide: si por la italianización de Fiume, o por su abandono a la Sociedad de las Naciones para entregársela a los Yugoeslavos que es la pretensión de Wilson.

La cámara en general se decidió por lo primero, ahora que no fue unanime el voto para recomendar al Gobierno su realización, votando a su favor 208 y en contra 148 con 10 abstenciones.

Wilson protesta contra la aspiración italiana, renovando su promesa hecha a los Yugo-eslavos de darles una puerta en el Adriático que debe ser precisamente Fiume. Probablemente a estas horas habrán ya llegado a las manos los voluntarios de d'Anunzio con los Yugo-eslavos, a pesar de haber interceptado un cordón de sus tropas los aliados, en previsión del choque.

Descontento en Francia por no haber logrado la parte apetecida en el número de los grandes trasatlánticos alemanes, cedidos a la Entente. Inglaterra y Estados Unidos se han atribuido la mayor y mejor parte, lo cual ha hecho resurgir en Francia antiguos resquemores en sus relaciones con su vecina del otro lado del Canal de la Mancha.

—Italia no deja menos de mostrar que está muy lejos de quedar satisfecha con las compensaciones que la han tocado en suerte. Protesta de que ni siquiera se haya hecho mención de ella en el gran botín de Colonias que se han abrogado Francia e Inglaterra y que apesar del pacto de Londres, se le vengan ahora a poner cortapisas en su expansión por la costa de la Iliria, oponièndose a la nacionalización de Fiume. En su parte económica dice que tampoco se le ha otorgado ninguna garantía: la misma o mayor dificultad para las

primeras materias; ninguna ventaja aduanera; su comercio marítimo muy mermado, etc.

—Alemania ha sido obligada a derogar de su constitución nueva el artíc. 61, por el cual se preveia la posible unión con Austria, por imposición de la Entente, que teme demasiada preponderancia en su rival, si a esto se llegase; aun supuesto el derecho a constituirse los pueblos por su libre voluntad en virtud de los famosos 14. principios.

—Bulgaria ha recibido su tratado de paz. Por el vese obligada a ceder de sus territorios en Strumtza; a entregar material de guerra; quedándose tan solo con la cantidad que se le tasa; se le prohibe poseer submarinos ni siquiera mercantes, ni aeroplanos y a pagar una indemnización de dos mil millones de francos en oro por semestres al 5%, debiendo quedar saldada la deuda el año 1958—Se lo otorgan 25 días de plazo para expo-

ner sus reparos o aquiescencia. -En los Estados Unidos prosigue más formidable la contienda entre demócratas y republicanos. Estos se han decidido a contrarrestar la propaganda de Wilson con otra similar, recorriendo tambièn las grandes Urbes de la Unión y pronunciando sus. discursos en pro de sus ideales; y el caso es que Wilson se ha retirado, atribuyéndolo unos a precepto de los médicos por su salud quebrantada, a causa del exceso de trabajo; y otros a que ve eclipsada su estrella, en frente de la pertinaz oposición republicana. Ha comenzado en el Senado la discusión del Tratado de Paz, abogando por Wilson los Senadores Yohes y Mac-Lumber, contestando un discurso de ruda oposición el republicano Knox.

— Inglaterra ve amenazado su interior con una formidable huelga, la de los ferrocarriles que importa un desbarajuste colosal en todos los òrdenes de la vida social y doméstica. Rumores muy pesimistas han circulado acerca de la situación de Inglaterra, con su Gobierno; pero nosotres opinamos que Nación de tantas reservas, como ella; de tanta previsión y organización social, abordará el conflicto, y los huelguistas se verán precisados a reanudar sus trabajos, capitulando ante el nuevo gesto del afortunadísimo Lloyd George.

-Nuevamente parece surgir tremenda crisis soclial en Alemania con el recrudecimiento de lashuelgas, Solo en las industrias eléctricas resultan màs de 70.000 obreros parados en la región de-Stettin, lo cual no puede menos de producir gravísimo conflicto en su interior. Y por lo que respecta al exterior, un terrible nubarrón tempestuoso ciérnese en las fronteras del Imperio; todode resultas de la actitud de rebeldía que ha tomado aquella "división de hierro" que dijimos anteriormente haberse establecido en Mitau con carácter de República independiente.

Hase resistido a todos los requerimientos y amenazas del Gobierno, que los ha declarado atentadores contra la patria; les ha negado todo socorro material y pecuniario, disolviendo militarmente la famosa división. Ella aferrada en su indisciplina rebelde prefiere echarse en brazos de los bolcheviquis, a quienes ha pedido socorros, antes que acceder a los imposiciones de su Gebierno, que se ve materialmente imposibilitado de cumplir con su pretensión, de distribuirles las tierras de Curlandia, que dicen ellos se les había prometido.

— La Entente hace responsable de todo ello a Alemania, intimàndole que acabe con la actitud adoptada por la division de hierro so pena de reanudar el bloqueo general del Imperio, con la ocupación del Rhin, declarando roto por completo el Tratado de Paz de Versalles.

Como se ve el asunto resulta de excepcional importancia, pudiendo originarse de èl un nuevo colosal transtorno europeo, del cual pidamos a la Divina Providencia nos quiera librar y que sugiera a los responsables del orden público en Europa medios de arreglo y cabal solución a tamaños conflictos.

M. Fermont.

Noticias de la Colonia

DE SANTA ISABEL.

Dos importantísimas mejoras.—El lunes, 3 de los corrientes celebró sesión ordinaria el Consejo de Vecinos de esta ciudad de Sta. Isabel; esta sesión podemos afirmar que dejó resueltos dos problemas de vital interès para la Capital de la Colonia: el abastecimiento de carnes y el alumbrado elèctrico.

No es de ahora, sino que ya en anteriores sessiones se había buscado un procedimiento seguro para proveer de carne a la población según las necesidades del vecindario; pero a pesar de las elevadas miras del Consejo, no se veía tan facil una solución satisfactoria, por lo que se optó por dar un voto de confianza al Sr. Presidente Dr. Santa Cruz quien cen un interés que nunca agradecerá bastante la Ciudad ha estado estudiando el asunto thasta llegar a la satisfactoria realidad cuyos beneficios disfrutaràn ya los vecinos cuando este número llegue a manos de los lectores. No hay por que decir que el Excmo. Sr. Gobernador ha dado toda clase de facilidades, a lo que se debe principalmente el feliz éxito obtenido.

Se ha celebrado un contrato con una casa fuerte de Duala que se dedica principalmente al negocio de los bueyes, por el cual se compromete dicha casa a poner mensualmente en el muelle de Duala 30 bueyes que el "Antonico" se encargará de irlos a recoger, para cuyo fin se ha puesto en el itinerario oficial un viaje cada mes al puerto de Duala, lo que contribuirá además a estrechar las relaciones comerciales entre ambas colonias.

Los propositos del Consejo no pueden ser más beneficiosos; se matarà diariamente una res y se pondrá a la venta al precio de 3 pesetas kilo con intención de ponerlo a 2'50 ptas., si los resultados lo permiten; y para que todos puedan participar del beneficio, se venderá la carne hasta por fracciones de medio kilo.

Esta provechosisima medida del Consejo de Vecinos traerá necesariamente el abaratamiento de otros varios artículos de subsistencia; los vendedores de aves de corral, de huevos y de pescado se verán precisados a bajar el precio, si quieren encontrar quien los compre.

El "Antonico", llegado de Duala el día 5, ha traido la primera remesa de bueye s.

Por muy plausible que sea la iniciativa de Consejo de Vecinos, creemos que no se ha dicho todavia la última palabra sobre la materia del abastecimien to de carnes. De momento el problema parece que queda resuelto; pero por muy seguro que sea el contrato, siempre estamos pendientes de las contingencias de una colonia extranjera; y puesto que en nuestra colonia tenemos excelentes praderas para potreros, deberíamos ir al abastecimiento propio, criando el ganado en nuestro mismo territorio.

El Consejo de Vecinos y en particular su digno Presidente merecen los más sinceros plácemes del vecindario, porque en las actuales circunstancias han hecho cuanto se podía realizar en la materia; pero nos resta trabajar hasta abastecernos nosotros mismos.

El alumbrado eléctrico para toda la población es la segunda obra que pretende llevar a cabo el Consejo; ya lo dejamos consignado en otro número y aquí sòlo debemos hacer constar que el Ministerio de Estado ha enviado su autorización para que el Consejo pueda realizar el empréstito.

Aunque bajo la presidencia del Sr. Santa Cruz el Consejo no realizara otras obras de importancia, que el abastecimento de carnes, el alumbrado eléctrico, y el cemeterio nuevo, ello sólo sería bastante para perpetuar su memoria en los Anales de Sta. Isabe.

Sueltas.— El día 2 sale el Ilmo. P. Vicario Apostólico para San Carlos, Batete y Musola y regresa el 6 al anochecer.

El 3 fondea en el puerto el tan conocido Vapor "Putkamer" que vino acompañado de un lanchóa. No bien hubo abandonado el puerto, ocupa su lugar el gran remolcador francés "Paon" remolcando un barco. los cuales recogieron el ancla y cadena que dejó abandonados el "Putkamer" cuando se incautaron de él los franceses.

-El 3 sale para los puertos de Bata, Benito y Elobey el correo "San Carlos".

—El "Antonico" que despuès de las reparaciones vino de Duala con un buen cargamento de pueyes, ha regresado de nuevo allí, llevando los últimos restos de internados.

El 7 fondea el cañonero francés "Regulus"

Neorológicas. - A la edad de 49 años, y cuando nada hacía sospechar tan fatal desenlace, repentinamente desapareció de entre los vivos a las 7 y media de la mañana del día 30 del pasado Octubre

Don Manuel Fita y Quirch. Una sencilla fiebre con todos los caracteres de benigna le tenía postrado en cama, sin que su estado inspirara el menor cuidado; cuando de improviso se presentan síntomas alarmantes y se corre apresuradamente a llamar al médico que estaba al lado mismo de la casa, mas al llegar, lo encuentra ya cadáver. Dos Padres que oyeron la noticia con toda urgencia se presentan en la casa para prestarle los últimos auxilios espirituales y pudieron darle condicionalmente la absolución y la Extremaunción. Al entierro acudieron numerosos amigos del finado y D. Luis Alvarez en representación de Excmo. Sr. Gobernador. El día 3 se celebraron solemnes Funerales por el eterno descanso de su alma. El Señor le dé a él el eterno descanso y a su desconsolada es posa Da. Maria y a sus hijos y en particular D. Antonio, cristiana resignación con la esperanza de unirse con él en el cielo; reciban también nuestro más sentido pésame. --Ha fallecido también en el Hospital, después

de recibidos en el último trance los sacramentos de Penitencia y Extremaunción el Practicante particular de la Casa Pèrez y Ca. R.I.P.

Del Boletín Oficial.—Trae el último número varios Decretos de concesión de terreno con un total de unas 153 hectáreas de título definitivo y unas 21 de título provisional.

Comienza a publicar la estadística de exportación durante el año 1918; resultando haberse exportado un total de 4.306 kilos de aceite de palma, con un valor de 3.459 pesetas; y 162.830 kilos de almeadra con un valor de 114.539 pesetas; todo en bandera española, no habiendo causado derechos de aduana por estar exentos estos productos.

Del número anterior, como ya dimos cuenta, merece especial mención el Decreto del Gobierno General regulando la adquisición de patentes para la compra de cacao en la Isla. Por petición de la Cámara Agrícola se estableció el Arbitrio Municipal para los compradores ambulantes de cacao y otros frutos del país. En la práctica este Arbitrio venía a quedar burlado y además se habían introducido no pocos abusos en detrimento de los bubis y pequeños finqueros y principalmente de los compradores de buena fe; todo lo cual ha querido corregir el Excmo. Sr. Gobernador con el mencionado Decreto. El cual Decreto tiene además la ventaja de que deja claramente legislada la adquisición de patentes en lo que no dejababa de haber alguna confusión. Por este Decreto los compradores de cacao que no satisfagan contribución industrial de primera clase. deberán pagar 750 ptas. anuales y además 25 ptas. para cada comprador que deseen tener a su servicio y otras 50 ptas. para cada comprador que haya de salir de los distritos militares de Sta. Isabel y S. Carlos.

El total de concesiones de terreno ultimadas durante el tercer trimestre del corriente año 1010 ha sido: número de expedientes, 49; superficie en hectáreas, áreas y centiáreas, 307.09.80; 10% que debe acompañar al expediente, 922'00 ptas.; ingreso para la concesión, 7.301'00 ptas.; total de pesetas, 8.223'00.

Juan Mercader C.M. F.

RELACION de los pasajeros que conduce

el vapor Correo "Ciudad de Cadiz" Sres. Abramowsky, Tte. alemán.—Liebert id.— José Esteban Garcia, Alférez Gª. Colonial—Hno. Manuel Antolì, Religioso.—Francisco Aisa, Oficial 1º.-Dolores Navarro su casa—Anita Aisa id—Hermán Escartin, Comercio-Fritz Happel, Mèdico alemán.-Ernest Guillans, Comercio: - Caltembac Teniente. -María Caltembak-Karl Bonsak Pastor-Eduardo Aparici, Tte. I. Ma.—Inng Claus Sargento.—Siemonsen, id.—Mantowsky id.—Fermín Garcia, Empleado Cmpa. - Modesto Navarro y Sra. Comercio.-Merm Abrahan, id.-Max Cochú, Sargento.-Ernest Roumerkinchen, Practicante.-Juan Villoria, Comercio.-Benita Flores -- Antonio Risco, Practicante.-Francisco Moreno, Comercio.-Calixto Ariño id.—Germán Garcia id.—Manuel Gonzalves id. -Angel Ezcay, Tte. I. Ma. - José Ibarra, id. - Nicolas Jiménez Santos, Comercio.-Juan Ramonde, Sargento I. Ma.—Alfredo Bea id.—Joaquin Azcoitia id. -Juin Ruiz Hernandez id. - Amador Ramonde id id .- Manuel Buada id id .- Enrique Teruel id id.—Mariano Camozano id id.—Joaquia Reguera id id.—Salvador Vergara id id.—Francisco I. Martínez id id.—Ramón Cibral id id.—Luis Martin, Comercio.-Fernando Bustillo, Capitán I. Mª. -Jesús Teijeiro Tte. id id.- Josè M. Rodriguez id id.-Luis Rodriguez Fernández id G. Colonial .-- Rdo. P. Franz Zeus Misionero alemán .-- R. P. Ernest Ruf id id .- Hno. Josef Bilo id id .- Antonio González del Pino, Capataz O. P.-Juan J. Cabás Sirio Comercio. - Antonio de la Nuez, Comercio.-Manuel Alvarez-Eugenio Maldonado.-Jorge Dias Suares-Federico Ruiz y 220 braceros.

Sta. Isabel 26 Octubre de 1919. El Capitan Antonio Mª. Vives.

Pasaje del Vp. Correo "San Carlos" Capitán D. Eduardo Fano Cyarbide. De Barcelona

Sres. José Baró Abellán; comercio.-Juan Lamora, id.-Manuel Balboa. id.-Francisca Teixell, su casa.—Francisco Potau, comercio.—Josè Diàcono, Of. 3°;-Eugenio Lieb, comercio.-James Banks, id.-Frank G. Evans, id-Federico Kipp, id-José Antonio Fernández, id.-Joaquín Bardia, id.-Joaquin Caner, id.-Lorenzo Pérez, Jese de estación. -Francisco Valentí, comercio. - Gregorio Sánchez G. C.-Miguel Pons, comercio.-Eduard Stark, Jornalero.

De Valencia.

Tomàs Alenc'ang, Sirviente.—Bernabé Gómez. comercio.-Francisco Benet id.

De Cádiz.

María Morales Suárez, su casa.—Isidoro Herranz, Albañil.-Luis Mortinez, Cap. agricola.-Dionisio Quero, Fontanero.

De Las Palmas.

Esperanza Rico, su casa. Federico Madera, comercio.-

De Monrovia.

-L. W. Knox, comercio.-Honsella Edgerley su casa.—Laura Feters; id.—Susana Brown, id. Amelia Bro vn, id.—James J. Cooper, comercio.

Total=33.

Banapá Imprenta de los Mis oneros.